

GUIDE DE COMMUNICATION



BP 492 NKONGSAMBA-CAMEROUN
Tel : 233 49 02 06 / 696 72 34 74 / 699 35 01 78
Site web : www.dynamicfemmes.cm
Email: dynamicfemmes@yahoo.fr
Facebook: [dunamicfemmesfemmsofficielle](https://www.facebook.com/dunamicfemmesfemmsofficielle)

***Mobilisations communautaires pour l'activisme en matière
d'avortement dans les régions méridionales du Cameroun***

Par Dynamic Femmes
2022

ANNEXES, LIENS ET RESSOURCES

- **CODE PENAL DU CAMEROUN** (loi n° 2016/007 du 12 juillet 2016) : articles 337, 339.
- **PROTOCOLE DE MAPUTO 2003**, ratifié par le Cameroun en 2009 : articles 14 al 1 (a) (b) (c) (f) et al 2(a) (c)
- **Rapport de capitalisation des données sur les avortements au Cameroun**, réalisé par Dynamic Femmes (2022)
- **Le schéma de la communication de JACOBSON** : <https://tecfa.unige.ch/themes/comu/def/comu-def-tr2.html>
- **La communication verticale et horizontale** : <http://www.burkinapmepmi.com/spip.php?article26416>
- **Les généralités sur la communication** : https://www.univ-usto.dz/faculte/fac-snv/images/Graduation_snv/Cours_en_Ligne/2017_2018/M1Communication_VE.pdf
- **Définition de l'avortement** : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Avortement>, <https://www.passeportsante.net/fr/Maux/Problemes/Fiche.aspx?doc=avortement>
- **Quelques chiffres et données sur l'avortement au Cameroun** <https://iussp2005.princeton.edu/papers/51976>
- <https://www.hsd-fmsb.org/index.php/hsd/article/download/40/pdf/91>

AVANT-PROPOS

L'avortement est une pratique ancienne et universelle. Elle se décline de manière différente selon les époques et les contextes politiques, sociaux et culturels. En Afrique et partant au Cameroun, la pratique de l'avortement est une réalité, même si l'on fait souvent mine de ne rien en savoir ; des femmes et des filles se font avorter chaque jour et malheureusement de la plus mauvaise des manières.

Au fait qu'est-ce que l'avortement ?

L'avortement se définit comme l'interruption du processus de gestation, c'est-à-dire du développement qui commence à la conception par la fécondation d'un ovule par un spermatozoïde formant ainsi un œuf, qui se poursuit par la croissance de l'embryon, puis du fœtus, et qui s'achève normalement à terme par la naissance d'un nouvel individu de l'espèce. Cette interruption peut être provoquée ou spontanée (WIKIPEDIA). L'avortement provoqué ou déclenché, est l'interruption volontaire d'une grossesse. Lorsqu'il est décidé pour des raisons non médicales, et dans un cadre légal, on parle d'interruption volontaire de

grossesse (IVG). L'avortement peut aussi être sécurisé, soit on parlera d'avortement médicamenteux (lorsqu'il se fait par absorption de médicaments, tels des comprimés), soit d'avortement chirurgical (lorsqu'il est fait par une intervention instrumentale). Mais encore, Lorsque l'avortement est pratiqué en dehors des conditions fixées par la loi, on parle d'avortement clandestin, thématique qui est au cœur des projets de Dynamic Femmes depuis 2016, année à laquelle nous avons exécuté notre premier projet sur les avortements clandestins au Cameroun.

Au Cameroun, tout comme dans la plupart des pays africains, la loi condamne l'avortement. Le code pénal camerounais prévoit dans son article 337 des sanctions assez lourdes à l'encontre des personnes accusées d'actes d'avortement provoqué (un emprisonnement de 15 jours à 01an et une amende de 5000frs à 200 000frs pour la femme qui se fait avorter, et 01 à 05 ans d'emprisonnement plus une amende de 100 000frs à 2 000 000frs pour celui qui lui procure cet avortement). Ces sanctions, sont doublées si celui qui procure l'avortement est un

professionnel de santé ou un récidiviste ; le praticien récidiviste peut aussi voir son local fermé, et se voir interdire l'exercice de sa profession. Cependant, le même code pénal en son article 339, révèle deux exceptions où avorter est légal : En cas de grossesse issue de viol et lorsque l'avortement est pratiqué dans le but de sauver la vie de la mère d'un péril grave.

Toutefois, dans les faits, malgré cet encadrement fort par la loi pénale camerounaise, les avortements continuent de se pratiquer chaque jour et de façon clandestine. Les avortements représentent 20 à 40 % des causes de mortalité maternelle dans la plupart des formations sanitaires du Cameroun et à peu près, 70% des cas d'avortements enregistrés sont des avortements provoqués. C'est donc au vu du constat des dégâts causés par les avortements clandestins au Cameroun, que Dynamic Femmes, mène depuis 2016 une bataille contre ce fléau et a déjà mené de nombreux projets dans ce sillage avec Amplifychange comme partenaire financier :

- Décembre 2016 à Mai 2017 : la santé reproductive de la jeune fille et les avortements clandestins au Cameroun.

- Juin 2017 à décembre 2018 : amplification de la promotion de la santé reproductive et de la lutte contre les avortements clandestins.
- Décembre 2017 à Janvier 2019 : la protection de la santé de reproduction et l'encadrement médico- légal de l'interruption volontaire de grossesse au Cameroun.
- Août 2019 à Septembre 2020 : extension de l'enquête sur la pratique des avortements clandestins au Cameroun.
- Novembre 2020 à novembre 2022 : Coalitions communautaires, alliances stratégiques et consortium d'activisme pour la transformation des normes sociales relatives à l'avortement : en cours de réalisation.
- Novembre 2021 à novembre 2023 : Mobilisations communautaires pour l'activisme en matière d'avortement dans les régions méridionales du Cameroun : projet en cours de réalisation et pour lequel ce manuel de communication est conçu.

REMARQUES UTILES

- Toujours mentionner les sources des informations données
- Préciser les statistiques ou le nombre de femmes qui ont recours à l'avortement dans le monde
- Les statistiques de femmes qui meurent tous les jours à cause d'un avortement clandestin, ou non médicalisé
- Toujours définir clairement : avortement, avortement clandestin, avortement sécurisé (avortement médicamenteux et avortement chirurgical)
- Le protocole de MAPUTO en ses articles 14 alinéas 1 (a) (b) (c) (f), 14 alinéas 02 (a) (c)
- Le code pénal camerounais en ses articles 337 et 339
- Attention au mot avortement en langue locale, il peut avoir une essence négative
- Toujours utiliser un langage simple, compréhensible même si on a devant soi des personnes lettrées
- Raconter des récits forts et touchants au sujet des avortements clandestins

Des images explicites



images graphiques et « *choc* » peuvent capter l'attention, elles peuvent également être source de désarroi et d'angoisse pour le public visé. Il convient de manier prudemment les images graphiques et les images « choc » utilisées pour illustrer les effets de l'avortement à risque afin d'éviter toute fausse interprétation. Ces images peuvent laisser penser que l'avortement est une expérience « effrayante » et/ou dangereuse. C'est pourquoi ce type d'image doit être clairement légendé comme représentant l'avortement à risque et ne doit pas être associé à des messages sur l'avortement sécurisé.

Il existe bien d'autres moyens de rendre des supports visuellement plus attrayants, sans utiliser des images trop graphiques, comme par exemple en utilisant des couleurs qui accrochent l'œil, plusieurs images et une mise en page claire. Des images graphiques ne doivent être utilisées que si c'est essentiel pour faire passer le message principal du support. Cela est généralement approprié si le support a un objectif pédagogique spécifique (p. ex. comment savoir quand solliciter des soins médicaux pour des complications liées à l'avortement, les dangers de l'avortement à risque) et qu'il *ne s'agit pas d'un* support de communication générale sur l'avortement.

Le tabou qui entoure la thématique des avortements, pire des avortements clandestins, biaise la communication à propos ; soit on en parle pas du tout, soit on en parle avec des termes inappropriés, soit on utilise des images trop fortes, tout ceci, entretenant par là même, des mythes autour de cette thématique, participant à la stigmatisation de ceux et celles qui pratiquent l'avortement.

Le présent manuel est de ce fait un guide de communication relatif à l'avortement. Ce guide, dans le cadre du projet « Mobilisations communautaires pour l'activisme en matière d'avortement dans les régions méridionales du Cameroun » est destiné à armer tous les acteurs du terrain dans les rudiments de la méthode de communication appropriée en matière d'avortement, dans nos différentes

communautés et organisations. Calqué aux exigences communicationnelles internationales, ce guide a été adapté à nos réalités du terroir pour mieux s'exprimer sur la thématique avortement lors des descentes dans les communautés et organisations, ceci afin de s'assurer que le message passera et passera de la meilleure des manières.

En effet, le présent projet, dans le cadre duquel est produit ce guide de communication, est réalisé dans les régions du littoral, du centre, et de l'ouest du Cameroun. Ce projet a pour objectif général de mettre en place des coalitions pour le dialogue et l'activisme au sujet de l'avortement, afin de créer un espace de réflexion pour en finir avec les avortements clandestins et assurer par-là, une meilleure santé à la gent féminine.

TABLE DES MATIERES

SECTION 1 : GENERALITES SUR L'AVORTEMENT.....	7
QU'EST-CE QUE LA COMMUNICATION	8
LES OBJECTIFS DE LA COMMUNICATION.....	8
LES GRANDS TYPES DE COMMUNICATION ET LEURS OUTILS..	9
AUTRES TYPES DE COMMUNICATION.....	9
A) LA COMMUNICATION INTERNE.....	10
B) LA COMMUNICATION EXTERNE.....	11
SCHEMA DE LA COMMUNICATION	12
PLAN DE COMMUNICATION	13
TABLEAU DE LA COMMUNICATION.....	14
IMPORTANCE DE LA COMMUNICATION DANS LA COMMUNAUTE	15
SECTION 2 : LEXIQUE APPROPRIE RELATIF AUX AVORTEMENTS EN MILIEU COMMUNAUTAIRE.....	16
GUIDE TERMINOLOGIQUE : COMMENT EVITER LES TERMES QUI STIGMATISENT.....	18
GUIDE DU LANGAGE GRAPHIQUE BASE SUR LES DROITS HUMAINS	24
REMARQUES UTILES.....	31
ANNEXES, LIENS ET RESSOURCES	32

	<p>auquel la plupart des avortements sont pratiqués. Les images graphiques de fœtus sont fréquemment utilisées par les militants anti-avortement, et peuvent susciter des associations négatives chez les femmes qui cherchent à obtenir des services d'avortement. Utiliser une Image de fœtus à quelque âge gestationnel que ce soit peut être trompeur parce que les femmes recourent à l'avortement à des stades différents de leur grossesse et que le fœtus change beaucoup en fonction de l'âge gestationnel.</p>	<p>appropriées que si l'objectif principal du support est d'informer des candidates potentielles ou des prestataires de service à propos de la procédure d'avortement. Dans ce cas, vous pouvez utiliser des images de fœtus dont le stade de développement est approprié (p. ex. six semaines).</p>
--	--	--

<p>Des images de femmes laissant transparaître d'intenses émotions négatives</p> 	<p>Les femmes qui envisagent un avortement ou y ont recours auront toutes une réaction différente. Veillez à ce que vos photos/ images n'entretiennent pas le mythe selon lequel toutes les femmes sont bouleversées, contrariées ou troublées par l'avortement, ce qui est faux.</p>	<p>Les femmes ressentent des émotions variées après un avortement. Le mieux est d'utiliser des images de femmes dont les expressions sont « neutres », similaires aux images que l'on s'attend à voir dans des supports relatifs à une procédure médicale. Évitez d'utiliser des images montrant des expressions trop tristes ou trop joyeuses.</p> 
---	---	---

		
<p>Des photos de femmes dont le visage est flouté</p> 	<p>En signifiant que les femmes ne souhaitent pas être identifiées, on peut laisser penser que l'avortement est quelque chose dont les femmes devraient avoir honte ou se sentir coupables, et qu'il ne faut pas révéler publiquement.</p>	<p>Si vous ne souhaitez pas (ou si vous ne pouvez pas) montrer des femmes que l'on peut identifier, utilisez une bande dessinée ou un dessin comme celui-ci.</p> 
		<p>Le dessin réaliste d'une femme est une bonne alternative car elle permet à celui qui le voit de s'identifier au sujet, sans avoir à utiliser de photo. Montrer le visage de femmes qui ont recouru à un avortement est un moyen d'envoyer un message fort. Cependant, vous devez vous assurer que vous avez l'autorisation des personnes représentées pour utiliser leurs photos de cette manière.</p>
<p>Évitez dans tous les cas d'utiliser des images de fœtus</p>	<p>La majorité des avortements sont pratiqués durant le premier trimestre. Montrer des images de fœtus de plus de trois mois risque d'entretenir les mythes relatifs à l'âge gestationnel</p>	<p>Évitez d'utiliser une image de fœtus car cela peut focaliser l'attention sur la dimension médicale de l'avortement et la détourner de la femme qui a recours à l'avortement. Les images de fœtus ne sont</p>

GENERALITES SUR LA COMMUNICATION

I- QU'EST – CE QUE LA COMMUNICATION ?

- Selon **Alberto MARTINEZ**, la communication peut être définie comme un processus par lequel une personne est en contact avec une autre par un message, et attend de ce dernier une réponse, une opinion, une activité ou un comportement.
- **Abraham NOSNICK** dit, en d'autres termes que ,
" la communication est le moyen d'établir un contact avec les autres à travers des idées, des faits, des pensées et des comportements, à la recherche d'une réaction à la déclaration qui a été envoyée ».

II- LES OBJECTIFS DE LA COMMUNICATION

Que vise la communication ?

- On communique avant tout pour informer notre interlocuteur sur quelque chose de précis (objectif cognitif).
- Communiquer, c'est aussi chercher à créer une émotion chez l'autre (objectif affectif).
- Communiquer, c'est surtout pousser à l'action, celui à qui on donne l'information, le message (objectif conatif).

II- Guide du langage graphique basé sur les droits humains

Images à éviter	Explication	Alternatives possibles
<p>Des femmes dont la grossesse est visible</p> 	<p>La majorité des avortements sont pratiqués durant le premier trimestre, Dans la plupart des cas bien avant que la grossesse ne soit apparente. En montrant une femme dont la grossesse est visible, vous risquez de perpétuer certains mythes liés à l'avortement, notamment que la grossesse serait très avancée au moment d'un avortement ou le mythe que pratiquer un avortement c'est commettre un infanticide.</p>	<p>Si votre intention est de montrer des femmes susceptibles de recourir à un avortement, utilisez des profils de femme variés (d'âges, d'origines ethniques, professions, statuts économiques et sociaux différents) pour montrer que toutes sortes de femmes ont recours à l'avortement. Choisissez une représentation qui reflète le profil du public ciblé par le support. Si le but de la photo est de montrer une grossesse, une bonne alternative est d'utiliser l'image d'un test de grossesse positif</p>



	donner mon enfant à l'adoption ? etc.)	
Évitez d'utiliser ces expressions comme si elles sont synonymes		Utilisez l'expression spécifique qui corresponde à la situation à décrire
<ul style="list-style-type: none"> ☒ Avortement illégal / Avortement à risque 	<p>Les avortements illégaux ne sont pas conformes au cadre juridique d'un pays mais peuvent être sans risque s'ils sont pratiqués par un prestataire qualifié ou si les femmes ont accès à des médicaments, des informations et un soutien de haute qualité pour recourir à un avortement médicamenteux sans courir de danger.</p> <p>Les avortements à risque sont pratiqués par des prestataires non qualifiés ou insuffisamment qualifiés, ou lorsque les femmes ne sont pas en mesure d'avoir accès à des médicaments, des informations et un soutien de haute qualité, et donc d'avoir recours à un avortement médicamenteux sans danger. Le fait que l'avortement soit légal ne signifie pas toujours qu'il soit sécurisé.</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • Grossesse non désirée/ Grossesse non planifiée ou non intentionnelle 	<p>On parle de grossesse non désirée lorsqu'une femme décide de ne pas poursuivre sa grossesse (elle ne veut pas accoucher, elle ne veut pas garder la grossesse. C'est une question de non désir de conserver la grossesse).</p> <p>Les grossesses non planifiées ou non intentionnelles désignent les grossesses intervenant alors qu'une femme ne cherche pas à tomber enceinte, mais elle se retrouve enceinte.</p> <p>Une grossesse non planifiée ou non intentionnelle peut être désirée ou pas. (Je peux ne pas chercher à tomber enceinte, mais devant ce fait, je peux ou non désirer de garder la grossesse à terme, et on parlera à ce moment de grossesse désirée ou non.)</p>	
--	--	--

III - LES GRANDS TYPES DE COMMUNICATION ET LEURS OUTILS

1- On line (en ligne)

- ☒ Les réseaux sociaux (WhatsApp, Facebook, Instagram, télégramme...)
- ☒ Le site web
- ☒ La publicité digitale
- ☒ La Radio, TV...

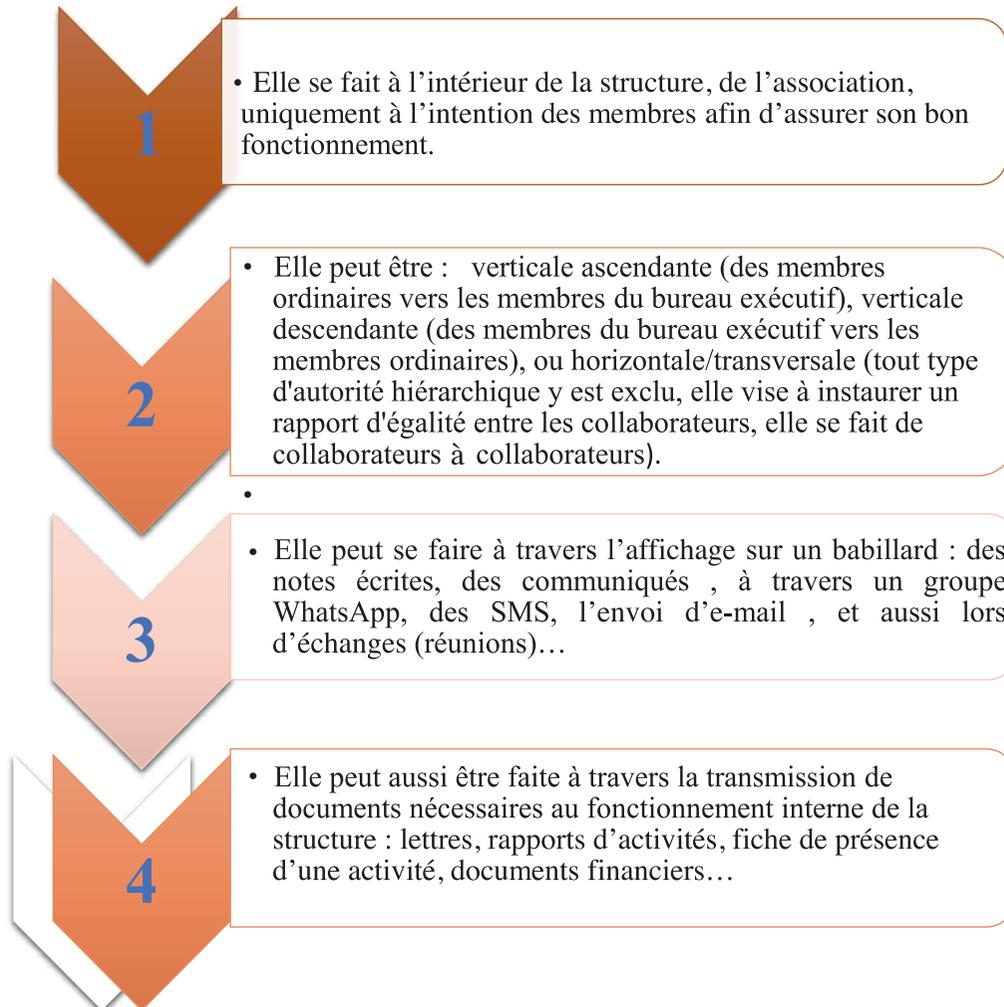
2- Off line (hors -ligne)

- ☒ Des flyers, des affiches, des dépliants...
- ☒ Un logo et une charte graphique spécifique
- ☒ Des cartes de visite
- ☒ Un badge
- ☒ Des lettres, des réunions physiques, des évènements

IV - AUTRES TYPES DE COMMUNICATION

Nous nous limiterons à deux (02) types

A- LA COMMUNICATION INTERNE

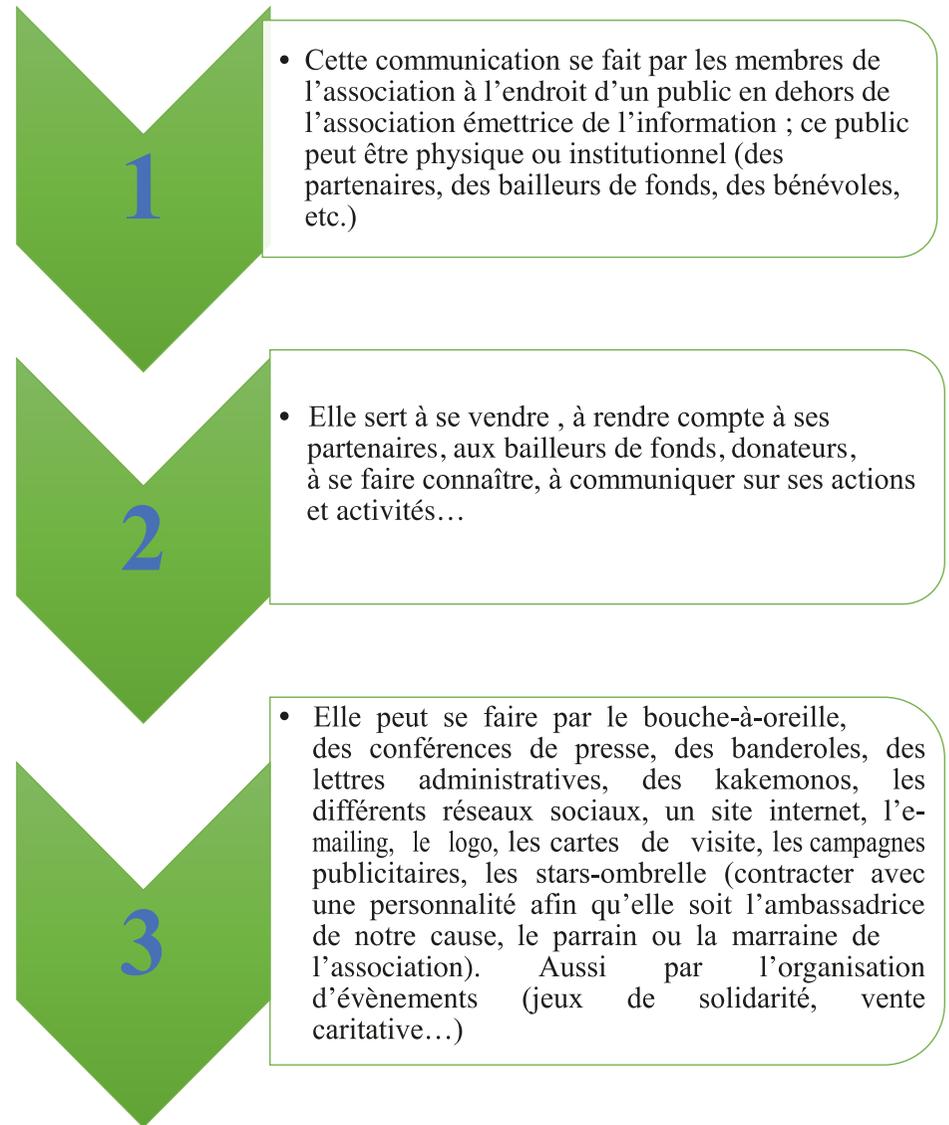


Féminicide	sexe du fœtus Avortement sélectif en fonction du sexe	l'avortement. Il est plus juste d'évoquer le choix d'interrompre la grossesse en fonction du sexe anticipé du fœtus.
Avorter les filles		
Se débarrasser de	Décider d'interrompre une grossesse	Ne laissez pas penser qu'une femme a recours à l'avortement sans réfléchir.
Garder le bébé	Choisir de mener la grossesse à son terme Mener la grossesse à son terme	Le terme « garder » implique une issue positive, ce qui ne reflète pas forcément la situation de manière exacte. En outre, il est inexact du point de vue médical de décrire le produit de la grossesse comme un bébé ou un enfant. Il est plus juste de parler d'une femme enceinte, qui choisit de mener sa grossesse à son terme.
Garder l'enfant		
Mère	Femme enceinte	Utiliser les termes mère/père/parents pendant une grossesse est connoté et revient à attribuer des rôles que l'homme ou la femme peut ne pas accepter. Cela implique également que le fœtus est un enfant, ce qui n'est pas exact.
Père	Partenaire d'une femme enceinte	
Parents		
Prévenir l'avortement	-Prévenir les grossesses non désirées	Les femmes souhaitent souvent avorter en raison d'une grossesse non désirée. C'est pourquoi, ce sont les grossesses non désirées qu'il convient d'éviter, mais pas l'avortement.
Réduire le nombre d'avortements	-Réduire le nombre de grossesses non désirées	
« Sûr, légal et rare »		
Pro-vie	Anti-choix Anti-avortement Une personne hostile à l'avortement	« Pro-vie » implique que les personnes qui défendent l'accès à un avortement légal sont des « anti-vie », ce qui n'est pas exact. Il vaudrait mieux plutôt employer des termes alternatifs pour clarifier le fait que vous faites référence à des personnes opposées à l'avortement.
Promouvoir l'avortement	Promouvoir le choix de sensibiliser à la création et à l'amélioration des services de conseil sur les options de grossesse (ma grossesse est-elle viable ? ma vie est-elle en danger ? pourrais-je arriver au terme de ma grossesse ? pourrais-je	Il est important de créer et d'améliorer les services de counseling autour des options de grossesse.

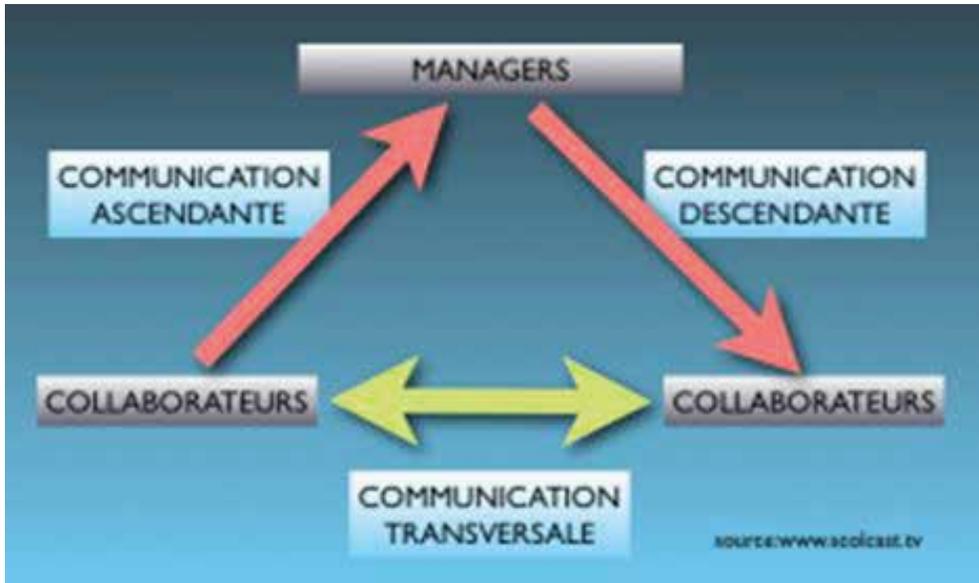
I- Guide terminologique – comment éviter les termes qui stigmatisent

EVITER	PREFERER	EXPLICATION
Avorter un enfant	-Mettre un terme à une grossesse -Pratiquer un avortement	Avorter un enfant est inexact du point de vue médical, car le fœtus n'est pas encore un enfant. L'expression « terminer une grossesse » est fréquemment employée, mais certains préfèrent éviter de l'utiliser car terminer peut avoir des connotations négatives (ex. « Terminator » ou « assassiner ») pour certaines personnes
L'avortement est illégal	L'avortement est légal dans les cas prévus à l'article 339 du code pénal camerounais. L'avortement est limité par la loi	Dans la plupart des pays, l'avortement est autorisé dans certains cas, en fonction de restrictions légales variables
Avorteur	Prestataire de service Prestataire d'avortement	Avorteur est un terme utilisé par les personnes hostiles à l'avortement. Prestataire de santé est en général un terme plus exact que prestataire d'avortement, dans la mesure où la plupart des professionnels qui fournissent des services d'avortement fournissent également d'autres services de santé
Bébé Fœtus mort Bébé à naître Enfant à naître	Embryon (jusqu'à 10 semaines de gestation) Fœtus (à partir de 10 semaines de gestation) La grossesse	Les termes alternatifs sont exacts du point de vue médical, car ni l'embryon ni le fœtus n'est un bébé. Pour désigner les tissus examinés après un avortement chirurgical, l'expression appropriée est « produits de conception ». Toutefois cette expression n'est utile que pour des supports ciblant les détails médicaux de l'avortement sans risque, car elle n'est pas couramment employée ou comprise en dehors du contexte médical ou scientifique.
Objecteur de conscience Objection de conscience	Refus du prestataire Personne refusant de pratiquer un avortement ou d'offrir des services d'avortement	« Objecteur de conscience » laisse entendre que les personnes qui pratiquent l'avortement ne sont pas des individus dotés d'une conscience, ce qui est incorrect.
Fœticide des filles	Avortement sur la base du	Le suffixe « -cide » se réfère à un assassinat, ce qui n'est pas le cas de

B- LA COMMUNICATION EXTERNE



V- SCHEMA DES COMMUNICATIONS



Verticale Et Horizontale

VI- PLAN DE COMMUNICATION

- **Le plan de communication** est la matérialisation de la stratégie de communication sous forme de document.
- **La stratégie de communication détermine** l'ensemble des actions à mettre en œuvre pour atteindre des objectifs (le nom de l'évènement ou de l'activité, sa description, son objectif, sa date).
- **But d'un plan de communication** : il détaille les actions de communication externes et internes qui sont prévues dans l'année (ou sur les 2 prochaines années). Il définit pour chaque action les objectifs, les budgets, les canaux et les messages à diffuser

Pourquoi un lexique approprié sur la question des avortements ?

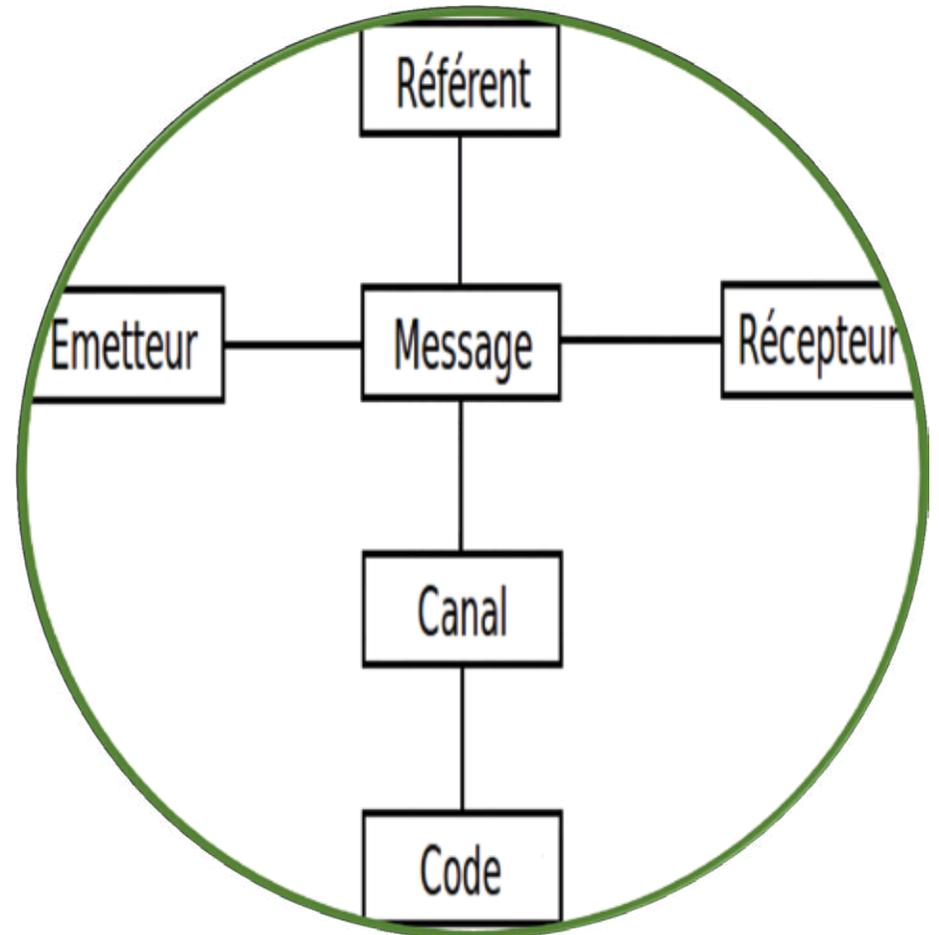


La délicatesse de la thématique avortement n'est plus à démontrer, davantage lorsqu'on se trouve dans des communautés hermétiques, d'où la nécessité d'avoir un langage subtil lorsqu'on communiquera à propos, ceci dans l'optique de ne pas heurter notre auditoire, de ne pas le braquer et de se voir ainsi repousser de la communauté.

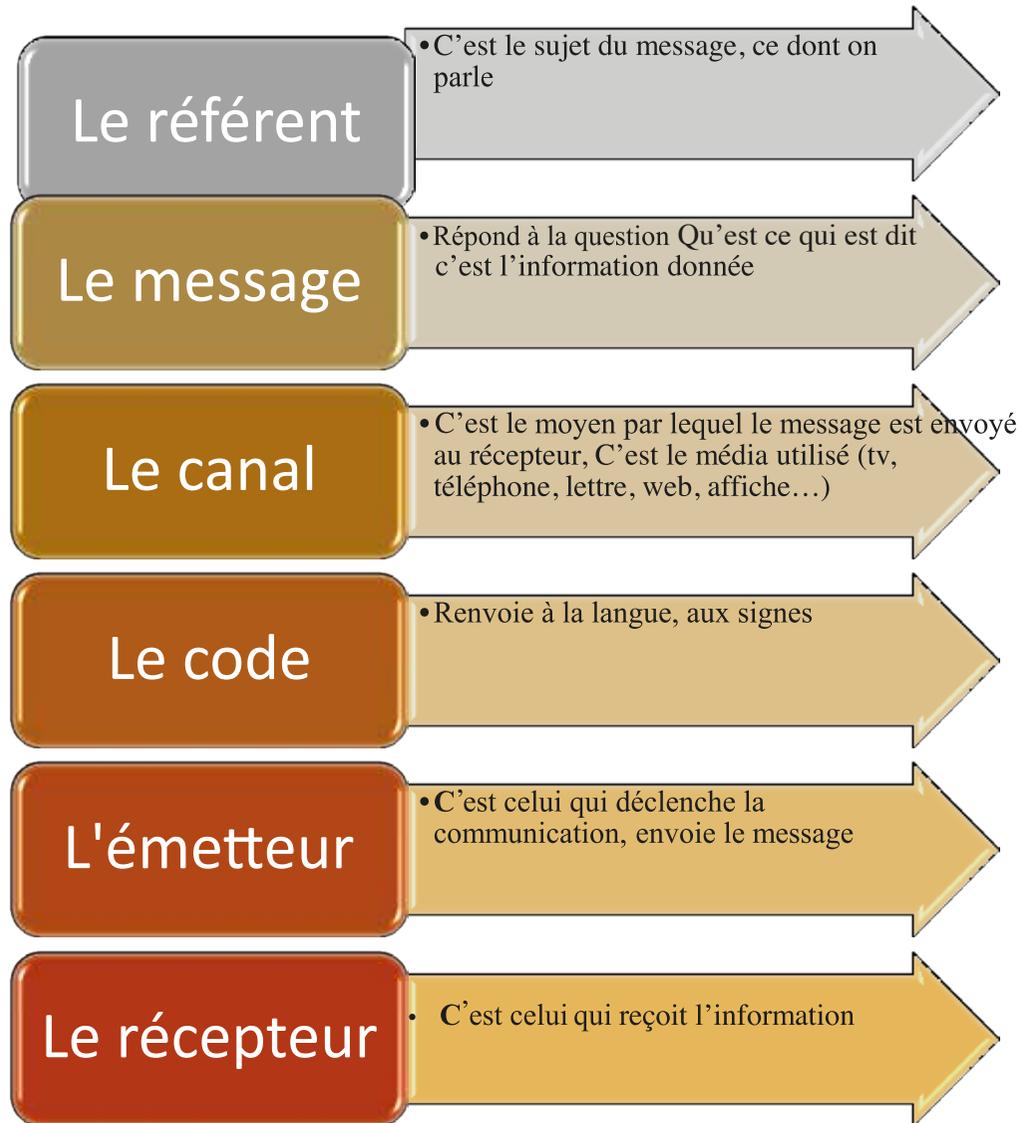
Nous vous proposons ici, un ensemble de mots, d'expressions, qui permettront de véhiculer le message sur les avortements, tout en étant délicat. Bien évidemment, ce lexique est non exhaustif.

LEXIQUE APPROPRIÉ AUX
AVORTEMENTS EN MILIEU
COMMUNAUTAIRE

VII- SCHEMA DE LA COMMUNICATION
(selon Roman JACOBSON)



Quelques explications



IX- IMPORTANCE DE LA COMMUNICATION DANS LA COMMUNAUTE

Pourquoi
communi
quer ?

- La communication permet de resserrer les liens entre le leader d'une communauté et la population ;
- La communication permet de dénicher ensemble les problèmes communautaires et d'y apporter une solution collective ;
- La communication permet que toute la communauté soit au même niveau d'information à propos des sujets qui concerne la population ;
- La communication permet de mobiliser, de fédérer les forces diverses, afin de mener une action à fort impact